

Jeremiah

- 1 בנימן בארץ בענתות אשר הכהנים מן חלקיהו בן ירמיהו דברי
dbri irmieu bn chlqieu mn ekenim ashr bonthuth bartz bnimn
words-of Jeremiah son-of Hilkiyah from the-priests who in-Anathoth in-land-of Benjamin
- 2 בשלש יהודה מלך אמון בן יאשיהו בימי יהוה דבר היה אשר
ashr eie dbr ieue aliu bimi iashieu bn amun mlk ieude bshlsh
which he-became word-of Yahweh to-him in-days-of Josiah son-of Amon king-of Judah in-three-of
- למלכו שנה עשרה
oshre shne lmlku
ten-of year to-reign-of-him
- 3 עשתי תם עד יהודה מלך יאשיהו בן יהויקים בימי ויהי
uiei bimi ieuiqim bn iashieu mlk ieude od thm oshthi
and-he-is-becoming in-days-of Jehoiakim son-of Josiah king-of Judah until to-come-to-end one-of
- בחדש ירושלם גלות עד יהודה מלך יאשיהו בן לצדקיהו שנה עשרה
oshre shne litzdqieu bn iashieu mlk ieude od gluth irushlm bchdsh
ten-of year to-Zedekiah son-of Josiah king-of Judah until to-be-deported Jerusalem in-month
- החמישי
echmishi
the-fifth
- 4 ויהי לאמר אלי יהוה דבר ויהי
uiei dbr ieue ali lamr
and-he-is-becoming word-of Yahweh to-me to-say
- 5 הקדשתיך מרחם תצא ובטרם ידעתיך בבטן אצורך בטרם
btrm atzurb bbtn idothik ubtrm thtza mrchm eqdshthik
in-ere I-am-forming-you in-belly I-knew-you and-in-ere you-are-coming-forth from-womb I-hallowed-you
- נתתיך לגוים נביא
nbia lguim nththik
prophet to-nations I-gave-you
- 6 ואמר אנכי נער כי דבר ידעתי לא הנה יהוה אדני אהה
uamr anki ncr ki dbr idothi dbr ki nor anki
and-I-am-saying alas! Lord-of-me Yahweh behold! not I-know to-speak that lad I
- 7 אשר כל על כי אנכי נער תאמר אל אלי יהוה ויאמר
uiamr ieue ali al thamr nor anki ki ol kl ashr
and-he-is-saying Yahweh to-me must-not-be you-are-saying lad I that on every-of whom
- תדבר אצורך אשר כל ואת תלך אשלחך
ashlchk thik uath kl ashr atzuk thdbr
I-am-sending-you you-shall-go and » every-of which I-am-instructing-you you-shall-speak
- 8 יהוה נאם להצילך אני אתך כי מפניהם תירא אל
al thira mphniem ki athk ani letzlk nam ieue
must-not-be you-are-fearing from-presences-of-them that with-you I to-rescue-you averment-of Yahweh
- 9 ויאמר פי על ויגע ידו את יהוה וישלח
uiamr ol phi uigo idu ath ieue uishlch
and-he-is-putting-forth Yahweh » hand-of-him and-he-is-touching on mouth-of-me and-he-is-saying
- בפיך דברי נתתי הנה אלי יהוה
ieue ali ene nththi dbri bphik
Yahweh to-me behold! I-give words-of-me in-mouth-of-you
- 10 לנתוש הממלכות ועל הגוים על הזה היום הפקדתיך ראה
rae ephqthik eium eze ol eguim uol emmlkuth lnthush
see! I-give-supervision-you the-day the-this over the-nations and-over the-kingdoms to-pluck-up
- ולנתוץ ולנטוע לבנות ולהרוס ולהאבד ולנתוץ
ulnthutz uleabid ulerus lbnuth ulntuo
and-to-break-down and-to-destroy and-to-demolish to-build and-to-plant

¹ . The words of Jeremiah the son of Hilkiyah, of the priests that [were] in Anathoth in the land of Benjamin:

² To whom the word of the LORD came in the days of Josiah the son of Amon king of Judah, in the thirteenth year of his reign.

³ It came also in the days of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, unto the end of the eleventh year of Zedekiah the son of Josiah king of Judah, unto the carrying away of Jerusalem captive in the fifth month.

⁴ . Then the word of the LORD came unto me, saying,

⁵ Before I formed thee in the belly I knew thee; and before thou camest forth out of the womb I sanctified thee, [and] I ordained thee a prophet unto the nations.

⁶ Then said I, Ah, Lord GOD! behold, I cannot speak: for I [am] a child.

⁷ But the LORD said unto me, Say not, I [am] a child: for thou shalt go to all that I shall send thee, and whatsoever I command thee thou shalt speak.

⁸ Be not afraid of their faces: for I [am] with thee to deliver thee, saith the LORD.

⁹ Then the LORD put forth his hand, and touched my mouth. And the LORD said unto me, Behold, I have put my words in thy mouth.

¹⁰ See, I have this day set thee over the nations and over the kingdoms, to root out, and to pull down, and to destroy, and to throw down, to build, and to plant.

- 11 ויהי ואמר ירמיהו ראה אתה מה לאמר אלי יהוה דבר ויהי
 uiei dbr ieue ali lamr me athe rae irmieu uamr
 and-he-is-becoming word-of Yahweh to-me to-say what ? you seeing Jeremiah and-I-am-saying
- ראה אני שקד מקל
 rae ani shqd mql
 seeing I stick-of almond-tree
- 12 לעשתו דברי על אני שקד כי לראות היטבת אלי יהוה ויאמר
 uiamr ieue ali eitbth lrauth ki shqd ani ol dbri loshtu
 and-he-is-saying Yahweh to-me you-did-well to-see that being-alert I on word-of-me to-do-him
- 13 ויהי ואמר ראה אתה מה לאמר שנית אלי יהוה דבר ויהי סיר
 uiei dbr ieue ali shnith lamr me athe rae uamr sir
 and-he-is-becoming word-of Yahweh to-me second to-say what ? you seeing and-I-am-saying pot
- צפונה מפני ופניו ראה אני נפוח
 tzphune mphni uphniu ani rae
 toward-north from-faces-of and-faces-of-him seeing I steaming
- 14 ויאמר ישבי כל על הרעה תפתח מצפון אלי יהוה ויאמר
 uiamr ishbi ol kl icroe thphthch mtzphun ali ieue
 and-he-is-saying Yahweh to-me from-north she-shall-be-unloosed the-evil on all-of ones-dwelling-of
- הארץ
 eartz
 the-land
- 15 יהוה נאם צפונה ממלכות משפחות לכל קרא הנני כי
 ieue nam tzphune mmlkuth mshphchuth lkl qra enni ki
 that behold-me ! calling to-all-of families-of kingdoms-of toward-north averment-of Yahweh
- חומתיה כל ועל ירושלם שערי פתח כסאו איש ונתנו ובאו
 chumthie uol kl irushlm shori phtch ksau aish unthnu ubau
 and-they-come and-they-give man throne-of-him portal-of gates-of Jerusalem and-on all-of walls-of-her
- יהודה ערי כל ועל סביב
 ieude ori kl uol sbib
 around and-on all-of cities-of Judah
- 16 ויקטרו עזבוני אשר רעתם כל על אותם משפטי ודברתי
 uiqtru ozbuni ashrothm ol kl authm mshphti udbrthi
 and-they-are-fuming they-forsook-me which evil-of-them on all-of them judgments-of-me and-I-speak
- ידיהם למעשי וישתחוו אחרים לאלהים
 idiem lmoshi uishthchuu achrim laleim
 hands-of-them to-handiworks-of and-they-are-worshipping to-Elohim other-ones
- 17 אנכי אשר כל את אליהם ודברת וקמת מתניך תאזר ואתה
 anki ashrothm ol aliem udbrth uqmth mthnik thazr uathe
 and-I which all » to-them and-you-rise and-you-speak and-you-are-being-dismayed from-before-them must-not-be you-are-being-dismayed I-am-instructing-you
- אחתך פן מפניהם תחת אל אצוך
 achthk phn mphniem thchth al atzuk
 I-shall-dismay-you lest from-before-them you-are-being-dismayed must-not-be you-are-being-dismayed I-am-instructing-you
- לפניהם
 lphniem
 before-them
- 18 נחשת ולחמות ברזל ולעמוד מבצר לעיר היום נתתיך הנה ואני
 nchshth ulchmuth brzl ulomud mbtzo loir eium nththik ene uani
 and-I behold ! I-give-you the-day for-city-of fortress and-for-column-of iron and-for-walls-of copper
- הארץ ולעם לכהניה לשריה יהודה למלכי הארץ כל על
 eartz ulom lkenie lshrie ieude lmki ol kl
 the-land and-to-people-of to-priests-of-her to-chiefs-of-her to-kings-of Judah on all-of the-land
- 19 יהודה נאם אני אתך כי לך יוכלו ולא אליך ונלחמו
 ieue nam ani athk ki lk iuklu ula alik unlchmu
 averment-of Yahweh with-you I that with-you I and-they-fight to-you and-not they-shall-prevail to-you that with-you I

11 . Moreover the word of the LORD came unto me, saying, Jeremiah, what seest thou? And I said, I see a rod of an almond tree.

12 Then said the LORD unto me, Thou hast well seen: for I will hasten my word to perform it.

13 And the word of the LORD came unto me the second time, saying, What seest thou? And I said, I see a seething pot; and the face thereof [is] toward the north.

14 Then the LORD said unto me, Out of the north an evil shall break forth upon all the inhabitants of the land.

15 For, lo, I will call all the families of the kingdoms of the north, saith the LORD; and they shall come, and they shall set every one his throne at the entering of the gates of Jerusalem, and against all the walls thereof round about, and against all the cities of Judah.

16 And I will utter my judgments against them touching all their wickedness, who have forsaken me, and have burned incense unto other gods, and worshipped the works of their own hands.

17 Thou therefore gird up thy loins, and arise, and speak unto them all that I command thee: be not dismayed at their faces, lest I confound thee before them.

18 For, behold, I have made thee this day a defenced city, and an iron pillar, and brasen walls against the whole land, against the kings of Judah, against the princes thereof, against the priests thereof, and against the people of the land.

19 And they shall fight against thee; but they shall not prevail against thee; for I [am] with thee, saith the

להצילך

letzilk

to-rescue-you

LORD, to deliver thee.